



## دعم الوالدين الجدد أثناء الإجازة من العمل

المساعدة إذا كنت أحد الوالدين وأخذت إجازة من العمل لرعاية طفل حديث الولادة أو طفل تم تبنيه مؤخراً.

### Parental Leave Pay (دفعات إجازة الأمومة والأبوة)

تساعد الوالدين العاملين الذين يأخذون إجازة من العمل ليكونوا مقدموا الرعاية الرئيسي لطفل جديد.

إذا كنت مؤهلاً، يمكنك الحصول على ما يصل إلى دفعة تعادل 18 أسبوعاً بسعر National Minimum Wage (الحد الأدنى الوطني للأجور). تخضع Parental Leave Pay (دفعات إجازة الأمومة والأبوة) للضرائب. كما يتم حسابها أيضاً في اختبار الدخل إذا كنت تحصل على دفعات دعم الدخل.

### من يمكنه الحصول عليها؟

قد تكون مؤهلاً للحصول على دفعات إجازة الأمومة والأبوة Parental Leave Pay إذا كنت:

- مقدم الرعاية الرئيسي لطفل حديث الولادة أو تم تبنيه مؤخراً
- كسبت أقل من \$150,000 دولار في السنة المالية الماضية
- في إجازة أو لا تعمل أثناء فترة دفعات إجازة الأمومة والأبوة Parental Leave Pay الخاصة بك
- عملت لمدة 10 أشهر من الـ 13 أشهر السابقة لولادة طفلك أو تبنيه، و
- تلبية قوانين الإقامة.

إذا لم تكن مؤهلاً للحصول على دفعات إجازة الأمومة والأبوة Parental Leave Pay، فقد تكون مؤهلاً للحصول على Newborn Upfront Payment (الدفعة المقدمة لطفل حديث الولادة) و Newborn Supplement (الدفعة الإضافية لطفل حديث الولادة) إذا كنت تتلقى Family Tax Benefit Part A (الجزء أ من مخصصات ضريبة الأسرة).

### متى يمكنك الحصول عليها

تقوم بتعيين تاريخ البدء في المطالبة التي تقدمها. لا يمكن أن يكون تاريخ البدء قبل تاريخ الولادة أو التبني.

يمكنك اختيار تاريخ الولادة أو التبني كتاريخ البدء. للقيام بذلك، تحتاج إلى تقديم مطالبتك مع دليل على الولادة أو التبني في غضون 4 أسابيع بعد الولادة أو التبني.

إذا قدمت مطالبتك أو قدمت دليل على الولادة أو التبني بعد مرور ما يزيد عن 4 أسابيع من الولادة أو التبني، سيكون تاريخ البدء فقط من تاريخ تقديم مطالبتك.

يمكنك أيضاً تحديد تاريخ لاحق لبدء الدفعات.

للحصول على 18 أسبوعاً كاملاً من دفعات إجازة الأمومة والأبوة Parental Leave Pay، تحتاج إلى تحديد تاريخ البدء خلال 34 أسبوعاً من ولادة طفلك أو تبنيه.

ستحصل على الدفعة الأولى بعد تاريخ البدء الذي حددته.

### كيفية حصولك على دفعات إجازة الأمومة والأبوة Parental Leave Pay

سيتم دفع دفعات إجازة الأمومة والأبوة Parental Leave Pay لك إما من قبل صاحب العمل الخاص بك أو منا تبعاً لظروفك.

إذا دفع لك صاحب العمل، فستحصل على الدفعات حسب دورة الأجور المعتادة. وسنقوم بترتيب ذلك مع صاحب العمل الخاص بك.

إذا لم تحصل على دفعات إجازة الأمومة والأبوة Parental Leave Pay الخاصة بك من رب عملك، أو إذا كنت تعمل لحسابك الخاص، فنقوم بدفعها لك مباشرة كل أسبوعين.

### Dad and Partner Pay (دفعة الأب والشريك)

Dad and Partner Pay (دفعة الأب والشريك) هي دفعة لمرة واحدة إذا كنت أباً أو شريكاً في إجازة غير مدفوعة الأجر من العمل للمساعدة في رعاية طفلك الجديد.



إذا كنت مؤهلاً، فيمكنك الحصول على ما يصل إلى أجر 2 أسبوعين بسعر National Minimum Wage. تخضع دفعة الأب والشريك (Dad and Partner Pay) للضرائب.

### من يمكنه الحصول عليها؟

قد يكون بإمكانك الحصول على دفعة الأب والشريك Dad and Partner Pay إذا كنت:

- الأب البيولوجي للطفل
- شريك أم الطفل
- أب بالتبني أو شريك أم بالتبني، أو
- أب أو شريك لطفل مولود باتفاق بديل وأنت تكون:
- تقدم الرعاية لطفل حديث الولادة أو تم تبنيه مؤخراً
- حصلت على أقل من \$150,000 دولار في السنة المالية الماضية
- لا تعمل أو لست في إجازة مدفوعة الأجر خلال فترة دفعة الأب والشريك Dad and Partner Pay الخاصة بك
- عملت لفترة كافية لتلبية اختبار العمل، و
- تلي قوانين الإقامة.

### متى تستطيع الحصول على دفعة الأب والشريك Dad and Partner Pay

يمكنك الحصول على دفعة الأب والشريك Dad and Partner Pay في أي وقت خلال 52 أسبوعاً من ولادة طفلك أو تبنيه.

### كيف ستحصل على دفعة الأب والشريك Dad and Partner Pay؟

سندفع لك مباشرة عن طريق الإيداع في حسابك المصرفي المختار كدفعة واحدة.

### اختبار العمل لدفعات الأمومة والأبوة Parental Leave Pay ودفعة الأب والشريك Dad and Partner Pay

للحصول على دفعات Parental Leave Pay أو دفعة Dad and Partner Pay، يجب أن تكون قد عملت ما لا يقل عن 330 ساعة، أو حوالي يوم 1 في الأسبوع خلال 10 أشهر من فترة 13 شهراً:

- قبل ولادة طفلك أو تبنيه للحصول على دفعات إجازة الأمومة والأبوة Parental Leave Pay، أو
  - قبل تاريخ بدء فترة دفعة الأب والشريك Dad and Partner Pay.
- إذا كانت ولادة طفلك أو تبنيه قبل 1 كانون الثاني/يناير 2020، فلا يمكن أن تكون هناك فجوة تزيد على 8 أسابيع بين كل يوم عمل. إذا كانت ولادة طفلك أو تبنيه في أو بعد 1 كانون الثاني/يناير 2020، فلا يمكن أن تكون هناك فجوة تزيد على 12 أسبوعاً بين كل يوم عمل.

تنطبق بعض الاستثناءات على الولادة المبكرة و المرض والمضاعفات المرتبطة بالحمل.

يوجد بند جديد بشأن Dangerous Jobs (الوظائف الخطرة) إذا كانت ولادة طفلك أو تبنيه في أو بعد 1 كانون الثاني/يناير 2020. وينطبق هذا إذا اضطررت للتوقف عن العمل بسبب وجود خطر على حملك. سيكون عليك مع ذلك تلبية اختبار العمل للحصول على دفعات إجازة الأمومة والأبوة Parental Leave Pay.

### كيفية المطالبة بدفعات إجازة الأمومة والأبوة Parental Leave Pay أو دفعة الأب والشريك Dad and Partner Pay

#### 1. الحصول على Customer Reference Number (CRN) (رقم مرجعي للعميل)

للحصول على CRN، تفضل بزيارة أقرب مركز خدمة لك لتأكيد هويتك شخصياً.

إذا كان لديك CRN بالفعل وقمت بتأكيد هويتك، استخدم CRN الخاص بك لربط حساب Centrelink الخاص بك على الإنترنت مع حساب myGov الخاص بك.

## 2. قدم مطالبتك باستخدام حساب Centrelink الخاص بك على الإنترنت عبر موقع myGov

يمكنك القيام بذلك حتى 3 أشهر قبل التاريخ المتوقع لولادة طفلك أو تبنيه.

## 3. قدم لنا دليلاً على ولادة طفلك أو تبنيه

ستحصل على نموذج Newborn Child Declaration (إقرار طفل حديث الولادة) من المستشفى أو القابلة. قم بتحميل هذا النموذج عبر الإنترنت في أقرب وقت ممكن. إذا لم تقم بذلك، فلن يكون من الممكن الدفع لك بأثر رجعي من تاريخ الولادة أو التبني.

كما ستحتاج أيضاً إلى تسجيل الولادة في Births, Deaths and Marriages Registry (سجل المواليد والوفيات والزواج) في ولايتك أو إقليمك.

## استحقاقات إجازة مكان العمل

لن تغير دفعات إجازة الأمومة والأبوة Parental Leave Pay ودفعة الأب والشريك Dad and Partner Pay أي من استحقاقاتك للإجازة من عملك.

لترتيب الإجازة، ستحتاج إلى التحدث إلى صاحب عملك. يجب أن تحاول القيام بذلك قبل 10 أسابيع على الأقل من نية القيام بإجازة.

إذا كنت قد عملت بشكل مستمر لدى صاحب العمل لمدة 12 شهراً أو أكثر، فقد تكون مستحقاً أيضاً للحصول على إجازة أمومة وأبوة غير مدفوعة الأجر.

لمعرفة المزيد عن استحقاقات الإجازة في مكان عملك:

- تفضل بزيارة [fairwork.gov.au](http://fairwork.gov.au)
- اتصل بمكتب Fair Work Ombudsman على الرقم 131 394، أو
- تفضل بزيارة [supportingworkingparents.gov.au](http://supportingworkingparents.gov.au)

## للمزيد من المعلومات

- تفضل بزيارة [humanservices.gov.au/parentalleavepay](http://humanservices.gov.au/parentalleavepay) أو [humanservices.gov.au/dadandpartnerpay](http://humanservices.gov.au/dadandpartnerpay) لمزيد من المعلومات باللغة الإنجليزية
- تفضل بزيارة [humanservices.gov.au/yourlanguage](http://humanservices.gov.au/yourlanguage) حيث يمكنك قراءة المعلومات أو الاستماع إليها أو مشاهدتها بلغتك
- اتصل بالرقم 131 202 للتحدث معنا بلغتك حول دفعات وخدمات Centrelink
- اتصل على خدمة الترجمة التحريرية والشفهية (TIS National) Translating and Interpreting Service على الرقم 131 450 للتحدث معنا بلغتك حول دفعات وخدمات Child Support و Medicare
- تفضل بزيارة مركز خدمة.

**ملاحظة:** يتم تحصيل رسوم المكالمات من هاتفك المنزلي إلى الأرقام التي تبدأ بـ '13' من أي مكان في أستراليا بسعر ثابت. قد يختلف هذا السعر عن سعر مكالمات محلية، كما قد يختلف أيضاً بين مقدمي خدمات الهاتف. المكالمات إلى الأرقام التي تبدأ بـ '1800' من هاتفك المنزلي مجانية. قد يتم حساب مدة المكالمات من الهواتف العامة والمحمولة والمحاسبة عليها بسعر أعلى.

## إخلاء المسؤولية

المعلومات الواردة في هذا المنشور مخصصة فقط كدليل للمدفوعات والخدمات. تقع على عاتقك مسؤولية تقرير ما إذا كنت ترغب في التقدم بطلب للحصول على الدفعات وتقديم طلب فيما يتعلق بظروفك الخاصة.



# Support for new parents on leave from work

Help if you are a parent taking time off work to care for a newborn or recently adopted child.

## Parental Leave Pay

Helps working parents who take time off work to be the primary carer of a new child.

If eligible, you can get up to 18 weeks pay at the rate of the National Minimum Wage. Parental Leave Pay is taxable. It is also counted in the income test if you get an income support payment.

### Who can get it?

You may be eligible for Parental Leave Pay if you:

- are the primary carer of a newborn or newly adopted child
- earned less than \$150,000 in the last financial year
- are on leave or not working during your Parental Leave Pay period
- have worked 10 months of the 13 months before the birth or adoption of your child, and
- meet residence rules.

If you are not eligible for Parental Leave Pay, you may be eligible for Newborn Upfront Payment and Newborn Supplement if you are receiving Family Tax Benefit Part A.

### When you can get it

You nominate a start date in your claim. Your start date cannot be before the date of birth or adoption.

You can nominate the date of birth or adoption as the start date. To do this, you need to submit your claim and provide proof of birth or adoption within 4 weeks after the birth or adoption.

If you submit your claim or provide proof of birth or adoption more than 4 weeks after the birth or adoption, the start date can only be from the date you submitted your claim.

You can also nominate a later start date.

To get the full 18 weeks of Parental Leave Pay, you need to nominate a start date that is within 34 weeks of your child's birth or adoption.

You will get your first payment after your nominated start date.

### How you will get Parental Leave Pay

Your Parental Leave Pay will be paid to you by your employer or us depending on your circumstances.

If your employer pays you, you will get your pay in your usual pay cycle. We will work this out with your employer.

If you do not get your Parental Leave Pay from your employer, or if you are self-employed, we will pay you directly every fortnight.



## Dad and Partner Pay

Dad and Partner Pay is a one-off payment if you are a dad or partner on unpaid leave from work to help care for your new child.

If you are eligible, you can get up to 2 weeks pay at the rate of the National Minimum Wage.

Dad and Partner Pay is taxable.

### Who can get it?

You may be able to get Dad and Partner Pay if you are the:

- biological father of the child
- partner of the birth mother
- adoptive parent or partner of an adoptive parent, or
- parent or partner of a child born of a surrogacy agreement

And you:

- provide care for a newborn or newly adopted child
- earned less than \$150,000 in the last financial year
- are not working or not taking paid leave during your Dad and Partner Pay period
- have done enough work to meet the work test, and
- meet residence rules.

### When you can get Dad and Partner Pay

You can get Dad and Partner Pay any time within 52 weeks of your child's birth or adoption.

### How will you get Dad and Partner Pay?

We will pay you directly into your nominated bank account in one payment.

### Work test for Parental Leave Pay and Dad and Partner Pay

To get Parental Leave Pay or Dad and Partner Pay, you need to have worked for at least 330 hours, or around 1 day a week in 10 months of the 13-month period:

- before the birth or adoption of your child, for Parental Leave Pay, or
- before the date your Dad and Partner Pay period starts.

If your child's birth or adoption is before 1 January 2020, you cannot have more than an 8 week gap between each work day.

If your child's birth or adoption is on or after 1 January 2020, you cannot have more than a 12 week gap between each work day.

Some exceptions apply for premature birth and pregnancy related illness and complications.

There is a new Dangerous Jobs (dangerous jobs) provision if your child's birth or adoption is on or after 1 January 2020. This will apply if you had to stop work because there was a risk to your pregnancy. You will still need to meet the work test to get Parental Leave Pay.

## How to claim Parental Leave Pay or Dad and Partner Pay

### 1. Get a Customer Reference Number (CRN)

To get a CRN, visit your nearest service centre to confirm your identity in person.

If you already have a CRN and have confirmed your identity, use your CRN to link your Centrelink online account to your myGov account.

## **2. Lodge your claim by using your Centrelink online account via myGov**

You can do this up to 3 months before your child's expected date of birth or adoption.

## **3. Give us proof of your child's birth or adoption**

You will get a Newborn Child Declaration form from your hospital or midwife. Upload this form online as soon as possible. If you do not, you cannot be back paid to the date of birth or adoption.

You will also need to register the birth with the Births, Deaths and Marriages Registry in your state or territory.

## **Workplace leave entitlements**

Parental Leave Pay and Dad and Partner Pay will not change any of your workplace leave entitlements.

To arrange leave, you will need to talk to your employer. You should try to do this at least 10 weeks before you intend to take leave.

If you have worked continuously for your employer for 12 months or more, you may be also be entitled to unpaid parental leave.

To learn more about your workplace leave entitlements:

- go to [fairwork.gov.au](http://fairwork.gov.au)
- call the Fair Work Ombudsman on **131 394**, or
- go to [supportingworkingparents.gov.au](http://supportingworkingparents.gov.au)

## **For more information**

- go to [humanservices.gov.au/parentalleavepay](http://humanservices.gov.au/parentalleavepay) or [humanservices.gov.au/dadandpartnerpay](http://humanservices.gov.au/dadandpartnerpay) for more information in English
- go to [humanservices.gov.au/yourlanguage](http://humanservices.gov.au/yourlanguage) where you can read, listen to or watch information in your language
- call **131 202** to speak with us in your language about Centrelink payments and services
- call the Translating and Interpreting Service (TIS National) on **131 450** to speak with us in your language about Medicare and Child Support payments and services
- visit a service centre.

**Note:** calls from your home phone to '13' numbers from anywhere in Australia are charged at a fixed rate. That rate may vary from the price of a local call and may also vary between telephone service providers. Calls to '1800' numbers from your home phone are free. Calls from public and mobile phones may be timed and charged at a higher rate.

## **Disclaimer**

The information contained in this publication is intended only as a guide to payments and services. It is your responsibility to decide if you wish to apply for a payment and to make an application with regard to your particular circumstances.